

Families Eating Together

Yoruba transcript:

Òdóbinrin: Báwo ni àwon Ilorin (se) máa n jeun?

Arákùnrin: Ehh Ilorin ah...

Òdóbinrin: Sé pèlú owó àbí...?

Arákùnrin: Pèlú owó la fi n máa jeun, ó sì ní... a kì n lo table o, ilènlè ni ẹ ò téní sí, tí ẹ ò jókò. Tí ó bá jé pé emm àwon olórogún ni tí oko wón ní iyàwó méjì emm méta, won ò n bu oñje fún omo ní kànkán, wón á bu sínú abó ẹyòkan fún gbogbo àwon omo so that àwon omo yẹn... wón... nígbà yẹn wón believe pé... wón gbà pé emm ifé ó lè wà láàrin àwon omo tí wón bá jeun pò. So gbogbo àwon omo yẹn ninú abó kan ni wón yòò tí jeun, ilènlè ni won yòò sì ti jé. Àwon oko náà orí ení ni wón ti máa n jeun.

English translation:

Young Woman: How do Ilorin people eat?

Woman: Ehh, Ilorin, ah...

Young Woman: Is it with their hands, or...?

Woman: We eat with our hands, and we have... We do not use tables; we will spread our mats on the floor and sit. If it is, emm, a polygamous family, such that their husband has two wives, emm, three wives, the children will not be served differently; their food will be served together on a plate so that the children... they... Then it is believed that... They believe that, emm, that there will be love among the children if they eat together. So those children will eat from the same plate, sitting on the floor. Also the husbands eat on the mat.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.